

Chers amis,

Vous savez que, depuis des années, je défends ardemment **le chartalisme (la monnaie d'État sous contrôle citoyen) comme formidable alternative monétaire, à la fois contre le chômage et pour nous émanciper politiquement** (de l'asservissement financier, de l'État et de la société, mis en place progressivement par les banques privées).

Eh bien voici que Ronald Mazzoleni, un lecteur du blog que j'aime particulièrement lire, vient de traduire en français, et c'est la toute première fois je crois, les trois premiers chapitres, les plus importants, du grand livre fondateur du chartalisme, écrit par G. F. Knapp, et qui s'appelle « Théorie étatique de la monnaie ».

[Knapp\\_Theorie\\_etatique\\_de\\_la\\_monnaie](https://old.chouard.org/Europe/Knapp_Theorie_etatique_de_la_monnaie)

---

Fichier à télécharger :

- [https://old.chouard.org/Europe/Knapp\\_Theorie\\_etatique\\_de\\_la\\_monnaie.pdf](https://old.chouard.org/Europe/Knapp_Theorie_etatique_de_la_monnaie.pdf)
- [https://old.chouard.org/Europe/Knapp\\_Theorie\\_etatique\\_de\\_la\\_monnaie.odt](https://old.chouard.org/Europe/Knapp_Theorie_etatique_de_la_monnaie.odt)

Remarque importante : Ronald et moi vous invitons à lui faire connaître toutes vos remarques (coquilles, erreurs, compléments, suggestions...) à cette adresse :  
gfkknapp[at]outlook.fr

Ronald répercutera le plus vite possible vos suggestions dans ce texte et je téléchargerai le texte mis à jour au fur et à mesure.

De cette façon, de façon collective, ce document important deviendra plus fiable et plus fort.

---

Dès que Ronald m'a envoyé ce texte, j'étais évidemment heureux et tout excité (cette traduction en français est un événement pour nous), et je me suis aperçu rapidement que c'est quand même un livre difficile à lire pour le grand public car Knapp a créé une série de mots nouveaux pour expliquer sa théorie, et ce langage technique forme une sorte de barrière pour les débutants.

Il m'a semblé que Ronald, celui qui venait de traduire ce livre, et qui venait donc de passer des mois en immersion totale dans cette théorie monétaire importante, était le mieux à même de nous l'exposer, puis de répondre à nos questions. J'ai donc proposé à Ronald de nous préparer une synthèse orale en 2 ou 3 heures et de venir nous la présenter à Paris (il habite en Belgique). Il a accepté et je voudrais chaleureusement le remercier car tout ça est un immense et difficile travail et Ronald n'est pas familier avec les conférences.

Je suis sûr que vous ferez bon accueil à Ronald et à son travail de présentation de Knapp. Vous vous en doutez, c'est un sujet technique qui s'adresse à un public intéressé par ces questions, et très important pour nous permettre de bâtir ensuite nous-mêmes, de façon pratique, les institutions monétaires correspondantes.

Rendez-vous, donc, samedi 3 novembre 2018 à 14 h à Paris, 14 rue de Patay, pour découvrir ensemble la première traduction française du livre de Knapp, « Théorie étatique de la monnaie » (chartalisme), par Ronald Mazzoleni. Ronald aura besoin de 2 h 30 pour son intervention, puis nous pourrons lui poser toutes nos questions. Pensez à prendre du papier et un crayon ☐

La page Facebook et le courriel pour vous inscrire (ça facilitera la tâche des organisateurs de savoir que vous venez ☐) :

• <https://m.facebook.com/2087573818239868/posts/2087599251570658/>

• [kapulibay@gmail.com](mailto:kapulibay@gmail.com)

Hâte de vous y retrouver ☐

Étienne.



Georg Friedrich Knapp

Fil facebook correspondant à ce billet :

## Pour bosser la question :

- Le site de Jean-Baptiste Bersac (« Frapper monnaie ») :  
<http://frappermonnaie.wordpress.com/>
- La page du livre (passionnant !) dédié au chartalisme :  
<http://frappermonnaie.wordpress.com/le-livre-neochartaliste/>
- Ma propre page (fouillis et lacunaire, bien sûr, comme un marque de fabrique de chercheur débordé, pardon pardon pardon) dédiée aux problèmes monétaires :  
<https://old.chouard.org/Europe/monnaie.php>
- La page Wikipédia (et ses références externes) :  
<https://fr.wikipedia.org/wiki/Chartalisme>
- La page du blog d'André-Jacques Holbecq sur le chartalisme :  
<https://postjorion.wordpress.com/category/chartalisme/>

## Rappel de quelques billets de ce blog décrivant le chartalisme :

- Pourquoi il ne faut surtout pas rembourser la dette publique :  
<https://www.chouard.org/2014/10/01/pourquoi-il-ne-faut-surtout-pas-rembourser-la-dette-publique/>
- Les peuples crèvent par manque d'argent : c'est l'État qui doit créer l'argent AVANT qu'on le lui rende en impôts, et surtout pas le contraire :  
<https://www.chouard.org/2014/05/30/chartalisme-les-peuples-crevent-par-manque-dargent-cest-letat-qui-doit-creer-largent-avant-quon-le-lui-rende-en-impots-et-pas-le-contraire/>
- Entretien pour Thinkerview, été 2017, je décris le chartalisme et son enjeu immense à partir de 1h30 :
- Atelier sur les alternatives monétaires, Paris, 14 juin 2018 :  
<https://www.chouard.org/2018/06/06/atelier-sur-les-alternatives-monetaires-a-paris-jeudi-14-juin-2018-18h-avec-les-citoyens-constituants/>
- Épouvantails (« gare à l'hyperinflation gnagnagna ») ou reflation ? Relancer la demande avec de l'hélicoptère-money, vite !  
<https://www.chouard.org/2014/10/12/epouvantails-ou-reflation-relancer-la-demande-avec-de-lhelicopter-money-vite/>
- Révolution monétaire, chartalisme : sortir de l'austérité sans sortir de l'euro grâce à la monnaie fiscale complémentaire (Libération, mars 2017) :  
<https://www.chouard.org/2017/03/13/revolution-monetaire-chartalisme-sortir-de-lausterite-sans-sortir-de-leuro-grace-a-la-monnaie-fiscale-complementaire-liberation/>
- Révolution monétaire : débat avec Stéphane Laborde (monnaie libre, la G1 « june ») et Jean-Baptiste Bersac (Chartalisme, monnaie d'État) :  
<https://www.chouard.org/2014/09/25/revolution-monetaire-debat-avec-stephane-laborde-et-jean-baptiste-bersac-les-perspectives-demancipation-politique-offertes-par-le-chartalisme-et-par-la-theorie-relative-de-l-a-monnaie-trm/>

- 15 minutes avec Nouvelle Donne à Amiens : penser à relier le chômage à « la dette publique » qui est un coup d'État bancaire - Rembourser la dette publique est une folie récessive :

<https://www.chouard.org/2014/09/11/15-minutes-avec-nouvelle-donne-sur-le-chomage-dette-publique-comme-coup-detat-bancaire-et-remboursement-de-la-dette-publique-comme-source-infaillible-de-crise-majeure-chartalisme-ue/>

- Controverse sur la monnaie et les banques : mes réponses à Alain Beitone qui conteste l'alternative chartaliste et dénonce une vision prétendument « complotiste » :

<https://www.chouard.org/2018/09/02/controverse-sur-la-monnaie-et-les-banques-mes-reponses-a-alain-beitone-qui-conteste-lalternative-monetaire-chartaliste-creation-monetaire-publique-et-ma-vision-complotiste-desesperante-qui/>

- Journée à Nîmes (avril 2018) avec Gilles (Heureka) pour étudier les alternatives monétaires :

<https://www.chouard.org/2018/04/30/rdz-vs-a-nimes-le-20-mai-2018-toute-la-journee-avec-heureka-gilles-pour-analyser-et-comparer-les-differentes-alternatives-pour-une-souverainete-monetaire-digne-de-ce-nom/>